14 DE ENERO DE 1995

GRATIS

LA HISPANIDAD

GRATIS

EL PERIODICO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE

CONTENIDO

PENSAMIENTO

El que busca el bien, lo encontrará...mas el que busca el mal...éste le vendrá.

Mueren: Sen. Walter Rand y Dir.-Freeholders, Maria Greenwald

Lea Info. en la página 10

AGENCIA CELEBRA FESTIVIDADES DE "LOS TRES REYES"

Por: Luz Marina

Lea Información en la página 9



En la foto podemos observar a "Los Tres Reyes", acompañados por varios de los niños que estuvieron presentes en la actividad de PRUP.

UN MENSAJE "ESPECIAL" A NUESTRA COMUNIDAD

Lea Información en la página 3

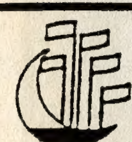
EDITORIAL

Hemos comenzado un nuevo año y muchas personas habrán hecho sus resoluciones para el 1995.

Algunas personas habrán resuelto cambiar y vivir una mejor vida...dejar de fumar, de consumir alcohol y/o drogas, ser un mejor padre/madre; ser un mejor esposo/esposa; ser un mejor hijo/hija...ser un mejor ser humano. Otros habrán hecho la resolución de mantener una dieta y rebajar de peso.

Cualquiera que haya sido su resolución, parecerá buena, si mantiene firmeza en llevarla a cabo. Pero, la mejor resolución que un ser humano podria hacer es la de obedecer a los mandamientos del Señor y con ello, estará lleno de amor, de una paz interior consigo mismo y...con Dios.

Nosotros en **La Hispanidad** auguramos porque el año 1995 sea para ustedes lleno de gran prosperidad, de buena salud y de mucho...amor!



LA HISPANIDAD

P. O. Box 1190 Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.



SAN JOSÉ CELEBRA, "DIA DE REYES"

Alrededor de ciento-cincuenta personas hicieron acto de presencia en la Escuela de San José, Calles 29 y Federal, en Camden, para celebrar la festividad del "Dia de Los Tres Reyes". El acto tuvo lugar el pasado domingo, 8 de enero, 1995.

Una de las atracciones más importante en esta celebración, fué la presencia de los Tres Reyes Magos, quienes obsequiaron a un sinnúmero de niños con preciosos juguetes, como es la tradición en nuestros paises latinoamericanos y en el Caribe. Los niños fueron acompañados por sus padres o familiares.

Esta celebración estuvo muy amena, con la buena música del Grupo Renacer, quienes deleitaron a los alli presente con diveersos números musicales, apropiados para la ocasión.

La celebración culminó con una sabrosa comida tipica mejicana, nicaraguense, puertorriqueña y afroamericana, dando asi por terminada la celebración de las Fiestas Navideñas.

(Este evento fué coordinado por las señoras Rosa Ramírez, Carmen Ochoteco y Juanita Cruz, entre otros).

LA OPINION DEL LECTOR

Soy una asidua lectora de La Hispanidad y les estoy muy agradecida porque con sus Noticias de Interés me han ayudado en un problema que tenia.
Que Dios los siga ayudando para que cada dia nos puedan brindar tan buena ayuda a los hispanos. Gracias.
Margarita (Maggie)

UN MENSAJE "ESPECIAL" A NUESTRA COMUNIDAD

Viene de la portada

Damos comienzo a esta, nuestra primera edición del **"1995"**, deseándoles a todos que este año sea de mucho progreso, con muchos cambios positivos en sus vidas y que puedan durante el transcurso del año llegar a realizar, sino todas, por lo menos algunas de las metas deseadas.
El año "1994" quizás haya dejado muchas huellas amargas en muchas personas, pero para otras, fué uno de los mejores.

En este nuevo año que acaba de iniciar, comenzamos una nueva etapa en nuestras vidas. Surgirán muchos cambios en el gobierno, tanto positivos, como negativos; favorables para unos ... desfavorables para otros. Surgirán cambios en nuestros hogares, en las familias y en nosotros mismos...cambios a los cuáles nos tendremos que adaptar. Unos cambiaremos para bien, otros para mal, y en ésto, las decisiones juegan un papel muy importante.

Pero, lo más importante de todo es, que cualquiera que sea el cambio o curso que tome nuestras vidas, miremos las cosas en una forma positiva. Reconozcamos que, suceda lo que suceda, no será el fin del mundo. Que la vida y la lucha continúa...que las situaciones difíciles, siempre tienen una salida o una solución...y que hay un Dios que vela por nosotros desde lo alto. Que aunque nos pone a pruebas, siempre nos tiende su mano Santa, en las situaciones más difíciles.

Tengamos presente pues, que cuando nuestro mal es grave, el de otros es peor. No miremos a las personas que caminan delante de nosotros, sino a los que caminan detrás, o sea, que hay otros que están en peores situaciones. Personas que son victimas de un gobierno, que no tienen qué comer, ni un hogar donde refugiarse a descansar su cuerpo y protegerse de las inclemencias del tiempo, ni medicinas para curar su mal. Eso nos hará sentir mejor y nos llenará de valor para recibir lo que venga, en amor a Dios.

Digo ésto, porque no sabemos cuántas sorpresas, buenas y malas, nos tendrá reservadas este año..."**1995**".
Luz Marina

OCASION ESPECIAL



A wonderful Happy Birthday to Bianca and Samantha Ramirez, who just turned 4 years of age on January 11, 1995. With love, from their dad Andrés, grandparents Andrés and Noris, and the rest of the family. **Happy Birthday...Sammy and Bianca! We all love you!**

****

Quiero felicitar a mi querida madre Camelia, quien el dia 17 de enero, 1995, cumple un año más de vida. "Que Dios te bendiga, madre mia, te deseamos tus hijos: Luis, Aida, Mayra, Rosalia y Rogelio. Que cumplas muchos más. Felicidades"

****

Felicito a mi amigo Fernando Quiñónes, quien cumple un año más de vida el dia 31 de enero, 1995. Que cumpla muchos más. De parte de una apreciable amiga.

****

Felicitaciones para Norma Pujól, quien cumplió un año más de vida el dia 1ro. de enero, 1995 - Dia de Año Nuevo - Con mucho amor, de parte de su hermana Georgina Vázquez, Luis Vázquez, y demás familiares.

****

Sinceras felicitaciones para la jóven Lillian Rodriguez, al cumplir un año más de vida el dia 29 de enero, 1995. Felicitan a Lillian, sus primas, su tia y demás familiares.
Happy Birthday...Lilly!

****

A Special Birthday Message, for:
Irene Cardona-Primeaux:
Naval Base, San Diego, CA

Dear Irene:

"Although you don't celebrate your birthdays, my heart wants to send you this birthday message...across the miles. There is nothing, a mother wouldn't do for her child. So, no matter what, I want to express my feelings and wish you lots of happiness, on January 25th. With deepest love, Mom (Lulu)".

SENTIMIENTO DE UNA MADRE
(Dedicado a: NOEL RODRIGUEZ, Fallecido el 18 de diciembre, 1992)

Hijo mio, que partiste
hoy te envio en mi oración,
la sagrada bendición
que siempre te mereciste,
Y, aunque de aqui te me fuiste
estás en mi corazón.

La enfermedad, o el destino
o fué una prueba de Dios,
que de trece que me dió
me quitó el segundo hijo,
y, dos años se han cumplido
y más... te recuerdo yo.

Pero en este mundo, hijo
esta madre y tus hermanos,
te seguimos extrañando
con el dolor que has dejado.

Hoy, sólo me queda el consuelo
rezarte con fé y con calma,
que descanses en paz en el cielo
hijo mio, de mi alma!



Tu madre que te sigue extrañando...
Calla (Arcadia Rodriguez).

(Nota de la redacción:)
Por un error inadvertido, en la pasada edición publicamos el nombre Noel Ramirez, en lugar de Noel Rodriguez, razón por la cuál damos nuevamente publicidad. Nuestras excusas a la Sra. Arcadia Rodriguez.

HUMOR

Padre e hijo cenan en un restaurante. El padre recién habia salido del hospital, donde tuvo una cirugia. Mientras ambos conversaban, una mujer se acerca a ellos y dice al padre:
-¿Hola, Don Juan?¿Cómo está? Hace rato que lo observo.¡Usted se ve horrible!¿Ha estado enfermo?
El hijo, indignado por el comentario, iba a contestar, cuando sintió que su padre lo tocaba con el codo. La mujer prosiguió...
-¿No se acuerda de mi? Fuimos vecinos hace 15 años. Luego yo me mudé para otra ciudad. Pero... ¡qué mal se ve usted!
Por fin, el señor contestó...

-¡Oh! ¡Ahora recuerdo! Usted era la jóven esbelta y elegante que vivia al cruzar la calle. Pero, como ahora está tan gorda y avejentada...pues no la reconoci.

La mujer, indignada, abandonó el lugar.
-¿Ves hijo? Tú no tienes que sacar la cara por mi. A mi no me dió coraje...sino que me **desquité!**

JA JA JA

El estudiante le pide a su maestra que le de más tiempo para entregarle un proyecto...
Estudiante:
- Por favor, profesora, necesito que me de más tiempo para entregarle el proyecto. No he podido terminarlo, pues tuve que trabajar horas extras esta semana en mi trabajo.

Muy preocupada de que el trabajo pudiera estar interfiriendo con sus estudios, la profesora le pregunta...
-¿Es tan necesario que trabajes?
- Oh, si...tengo que pagar mi auto.
- Y..¿necesitas realmente ese auto?
- Claro que si. Lo necesito para ir a trabajar.



RINCON POETICO

"ANTE TI"
(Por: J.R. Quiróz)

Hoy ante ti, vengo a suplicarte
que no me olvides, que no me dejes,
que seques mis lágrimas con tus besos.
Hoy ante ti, confieso
que eres la llama que me quema,
que eres la hoguera que me calienta
eres el inicio y eres mi meta.

Hoy de rodillas te lo imploro
no me dejes, no te vayas,
quédate junto a mi, te lo pido
porque eres lo que da luz a mi alma.

Eres la veleta y yo el camino
eres la ventanita de mis sentidos,
con tu fragancia y añoranza
queda en mi, una esperanza...
de tenerte, besarte y...adorarte!
****

NOTA DE LA REDACCION:

*Toda correspondencia que sea enviada a este rotativo, debe de presentar el nombre completo del remitente y el mismo será publicado. No se publicará ninguna correspondencia "anónima".

*Los poemas que nos envien, deben ser cortos, de por lo menos cuatro estrofas, debido a que nuestro espacio es muy limitado y ésto evita que demos a la publicidad otro trabajo de sumo interés.

*Nuevamente queremos enfatizar que las fotografias que nos envien sean por lo menos de tamaño 2X2, por la misma razón arriba especificada.

La Hispanidad les agradece su cooperación.

CAPSULAS DE SALUD

LOS CALMANTES:

Los calmantes y analgésicos sos sustancias que alivian el dolor temporalmente, sin provocar la pérdida del conocimiento. Hay dos tipos de calmantes...narcóticos y no-narcóticos. Uno de los calmantes no-narcóticos que más se usa, es la aspirina, la cuál se usa para aliviar el dolor, combatir la fiebre y la hinchazón.

Entre los calmantes narcóticos, se encuentran; codeína, Darvon, Demerol y morfina. Estas medicinas se utilizan temporalmente para aliviar dolores muy fuertes, como los producidos por el cáncer, las fracturas o la cirugia. La aspirina y otros calmantes que se obtienen sin receta, obstruyen la producción de prostaglandinas, sustancias que produce el cuerpo. La irritación gastrointestinal es el efecto secundario más común de la aspirina y otros calmantes anti-inflamatorios sin esteroides. Este efecto se reduce al tomar estos calmantes con leche, o durante las comidas.

La codeina produce náuseas, mareos y estreñimiento y su uso continuo produce un problemas aún más serio; la somnolencia. Por lo tanto, las personas que necesitan mantenerse alerta, no deben ingerir analgésicos que contengan estas sustancias. Además, estas sustancias narcóticas no se deben mezclar con bebidas alcohólicas.

Precaución:

Muchos calmantes pueden producir reacciones adversas. El uso de medicinas, incluso la aspirina de manera excesiva, es peligroso. La hemorragia es uno de los efectos secundarios más comunes que producen estos calmantes. Cualquier sintoma, como sangre en las encias, materia fecal sangrieta o con manchas negras, requieren tratamiento médico inmediato.

La ciudad más limpia no es la que más se limpia, sino, la que menos se ensucia. Ponga la basura en su lugar. ¡Mantenga a Camden limpio! *- La Hispanidad -*

CLASIFICADOS

SE RENTA: Apto. en $300, (no incluye biles) o $350, incluyendo todo. Casa desocupada, después del 15 de enero- $450- No. Camden. Llamar a Norma, al: **963-8229** (después de las 6:00 pm.)

Se Renta: Apto. cerca de Hosp. Cooper y Centro de Transporte. $420 al mes. Llamar al tel.: **(609) 482-8801.**

Pierda de peso...fácil, rápido y saludablemente. Dieta elaborada con 21 yerbas de la China y el Amazonas. Producto garantizado/Distribuidor autorizado. Llamar al: **(609)482-8801.**

Se Necesita Urgentemente - Repostero, con conocimiento en repostería puertorriqueña. Llamar al tel.: **(609) 365-0511.**

SE VENDE: Casa de 3 pisos/ladrillo, en el 1414 N. Calle 7, Filadelfia. Infórmese, llamando al: **(609)845-1822,** o a La Hispanidad: **365-3322.**

SE RENTA: Parking Lot, $30 al mes/por auto. Parking privado y seguro. Llamar a Norma: Tel.: **963-8229,** después de las 6:00pm.

AGENCIA CELEBRA FESTIVIDADES DE "LOS TRES REYES"

Por: Luz Marina

Viene de la portada

El pasado viernes, 6 de enero, la Organización **PRUP** (Puerto Rican Unity for Progress) llevó a cabo la tradicional festividad de **"Los Tres Reyes Magos"**, a la cuál asistieron más de cien niñitos de nuestra comunidad, acompañados por sus familiares. Esta celebración tuvo lugar en la oficina de PRUP, localizada en el 427 de Broadway en Camden.

Los **"Tres Reyes Magos"**, personificados por los señores Eliud Gautier, Angel Fuentes y Andrés Gautier, obsequiaron a los pequeños con una variedad de juguetes y golosinas.

"Esta actividad se celebró el mismo "Dia de Reyes", en vez de en la Navidad, para mantener la tradición, ya que es muy importante que los niños sepan de su cultura y que conozcan el significado del tradicional "Dia de Reyes", dijo la Sra. Alba Acosta, Directora de la agencia. "Esperamos continuar llevando a cabo esta celebración todos los años", añadió la Sra. Acosta.
A su vez, Los Tres Reyes leyeron a los niños la historia de **"Los Tres Reyes"**, quienes obsequiaron al Niñito Jesús: Oro, Incienso y Mirra.

Finalizada la actividad, Los Tres Reyes y el Personal de la agencia (PRUP) disfrutaron de una suculentta y típica cena.

NOTICIA LOCAL

CAMDEN...¿IGNORADO?

En la guia telefónica - Donnelley Directory 1995 - la cuál salió en circulación recientemente, aparece en el mapa de la cobertura ciudades grandes, pequeñas, aún las áreas más remotas...y hasta Filadelfia, pero "Camden" no aparece por ningún lado. ¿Por qué?

Esta pregunta se la han hecho grandes líderes y negociantes de Camden, a la firma publicadora. ¡Camden ha sido **ignorado**!

Es lamentable que una ciudad, la más grande en el área sur de New Jersey y de una gran población, sede de grandes e importantes instituciones, como lo son la Universidad Rutgers, Rowan College/Camden County College; los hospitales Cooper Medical Center, Our Lady of Lourdes Medical Center y West Jersey Hospital; el New Jersey State Aquarium, Campbell Soup, entre tantas otras, (Camden)no se encuentre en ningún lugar del directorio.

Al una persona (ejecutiva) de la firma ser entrevistada, ésta comentó que, "Hostóricamente, Camden no es parte de su territorio".

NOTICIAS LOCALES

FALLECE SENADOR - WALTER RAND

El pasado viernes, 6 de enero, falleció el Senador del Estado de New Jersey, Walter Rand, quien residia en Bellmawr. El Senador contaba con 75 años de edad.

El Senador Rand residió en Camden por muchos años. El fué una persona muy conocida en el estado, no solamente por sus ideales politicos, sino también por sus esfuerzos en mejorar el sistema de transportación pública de N.J.,motivo por el cuál el Centro de Transportación de Camden lleva su nombre - Walter Rand Transportation Center.

El senador fué miembro por muchos años de la Comisión del Control de Bebidas Alcohólicas de Camden. A él se le atribuye su contribución para que se construyera el Acuario de Camden. Durante su carrera, el Senador fué objeto de varios honores y premios, entre ellos, del March of Dimes Legislature, y del University of Medicine and Dentistry of NJ.

El Senador Rand recibió Cristiana sepultura el pasado miércoles, 11 de enero. Le sobreviven, su esposa, dos hijos y dos nietos. **Q.E.P.D.**
****

FALLECE: MARIA GREENWALD

Al cierre de esta edición (1/11/95), recibimos la triste noticia del inesperado fallecimiento de la Sra. Maria Greenwald, Dir. de los Freeholders del Condado de Camden. La Sra. Greenwald falleció (hoy) miércoles, 11 de enero, a los 54 años de edad.

Greenwald chocó contra un árbol, cuando iba manejando su auto en un sector de Cherry Hill, muy cerca de su residencia. Se cree que tal parece sufrió un ataque cardiaco, mientras iba a asistir a los servicios fúnebres del Senador Walter Rand, quien falleció también hacen dos dias.

La Señora Greenwald era muy conocida y querida por todos, tanto en el ambiente político, como social. Greenwald fué descrita como un modelo ejemplar.

Lamentamos la pérdida de quien en vida fuese...
Maria Greenwald .. Q.E.P.D.

Noticias de Interes

AHEC AYUDA A FAMILIAS

La Agencia **AHEC** (Area Health Education Center) está desarrollando un Plan de Salud - **Wellness Plan** - para ayudar a las familias a identificar riesgos de salud, y a que tomen acción para mejorar su salud. Parte del plan es adquirir más conocimiento de cómo hacer uso efectivo del cuidado médico y recursos comunitarios.

Camden AHEC entrenará a personas de la comunidad que bregan con problemas de salud, sobre cómo enseñar a sus compañeros de grupos el uso del plan. El plan incluye: reportes del paciente sobre el historial de su salud y la de su familia; guia sobre cómo reconocer y reportar síntomas; preguntas claves para los profesionales en salud; guia sobre el riesgo al fumar, sobre nutrición, abuso de drogas y "estrés". El plan incluye además consejos sobre la seguridad en el hogar y en las calles.

Para más información, pueden comunicarse con Joy Wood, al teléfono: **(609) 963-AHEC**.

Otro servicio de AHEC:

Camden AHEC, en conjunto con Southern New Jersey Perinatal Cooperative, está co-auspiciando un curso de farmacología y programas para las Enfermeras Prácticas.

El Estado de New Jersey ahora exige que las Enfermeras Prácticas tienen que graduarse de un programa a nivel de una Maestria y pasar el exámen en su área de especialización. También se les requiere que completen un curso en farmacología.

NOTICIAS DE INTERES

AYUDA EN CAMINO PARA MANTENER PROGRAMA DE "SR. CITIZENS" INTACTO

El Asambleista Wayne Bryant pide a las Personas de Edad Avanzada (Senior Citizens) que guarden cada recibo de las medicinas que compren a través del Programa de Recetas del estado, después del dia 1ro. de enero, 1995. Esto como una medida de precaución, en caso de que sean afectados por el reciente aumento en el Seguro Social.

"Se estima que como cien (100) Personas de Edad Avanzada, en mi distrito, podrian perder el Programa PAAD (Pharmaceutical Assistance for the Aged and Disabled)", dijo Bryant. El explicó que se espera que como 3,600 personas mayores a nivel estatal, perderán los beneficios de este programa, debido a un ajuste en el Seguro Social de 2.8% , por el costo de vida.

PAAD provee recetas a personas mayores necesitadas, al igual que a personas impedidas. En vez de tener que pagar el costo de una medicina recetada, el programa facilita a los beneficiarios que cualifffican, el pagar sólo $5.00 por cada receta. Muchas personas mayores ahorran hasta $700 en recetas cada año. El programa provee 5.2 millones en recetas a bajo costo todos los años. Como 208,000 Personas de Edad Avanzada y 20,000 personas impedidas, están registradas en este programa.

El Asambleista señala que la ayuda está en camino para mantener la elegibilidad del Programa PAAD intacto para estas personas.
****

¡CUIDADO CON LOS CALENTADORES!

Muchos de los fuegos en los hogares son causados por el uso de calentadores de gas de kerosene, eléctricos, de carbón, entre otros.

Debido al alto costo del aceite y de utilidades, muchas familias no tienen dinero para comprar aceite o no pueden pagar la factura

(Pase a la página 12)

NOTICIAS...Viene de la página 11

de utilidades. Es por eso que acuden a la manera más económica... el uso de estos artefactos para calentar la casa, sin tomar en cuenta el riesgo y el peligro que estos encierran.

De acuerdo con el Asambleista Wayne Bryant, la Comisión del U.S. Consumer Product Safety calcula que cada año, más de 100,000 fuegos en residencias son causados por el uso de calentadores. No importa la clase de calentador que usted use, existen reglas de seguridad que aplican a todo el mundo. Según el Asambleista Bryant, si los residentes siguen estos simples pasos, pueden ayudar a disminuir los fuegos.

* Los calentadores de gas de kerosene deben usarse solamente con la aprobación de autoridades locales.
* Llene el tanque de kerosene fuera del hogar. Apague el calentador y deje enfriar antes de llenarlo.
* Use solamente carbón en estufas de carbón. Mande a limpiar la chimenea y estufas de carbón anualmente.
* No compre un calentador eléctrico, a menos que tenga la etiqueta de un laboratorio, que tenga un "switch" que desconecte la corriente en caso de que la unidad (el calentador) se caiga o sea tirado al suelo.
* Debido a que el calentador eléctrico hala mucha corriente, el cable y el enchufe pueden generar calor. Si el cable o el enchufe se sienten caliente al tocarlos, apague el calentador y desconéctelo.

P.S.E. & G. EN PLANES DE CERRAR CENTROS

La Compañia PSE&G está considerando cerrar algunos de los centros de pagos, para asi ahorrar cerca de $10 millones de dólares al año, según anunció un portavóz de la compañia.

La gran mayoria de los centros donde los usuarios pueden pagar sus facturas y obtener información, están localizados en las ciudades de Paterson, Camden, Newark, Union City, Jersey City y New Brunswick. La compañia también está considerando recortar varios empleos en las operaciones de servicios a los clientes y comercios. Esta compañia tiene empleadas a 12,000 personas, aproximadamente.

La propuesta del cierre de los centros de servicios debe ser revisada por la Junta de Utilidades del estado. El portavóz de la compañia dijo que PSE&G está revisando varias opciones, incluyendo la de encontrar un espacio más barato para sus centros de servicios. **(Cortesia: AP News)**

CONSEJERA CATHY

Amigos mios:

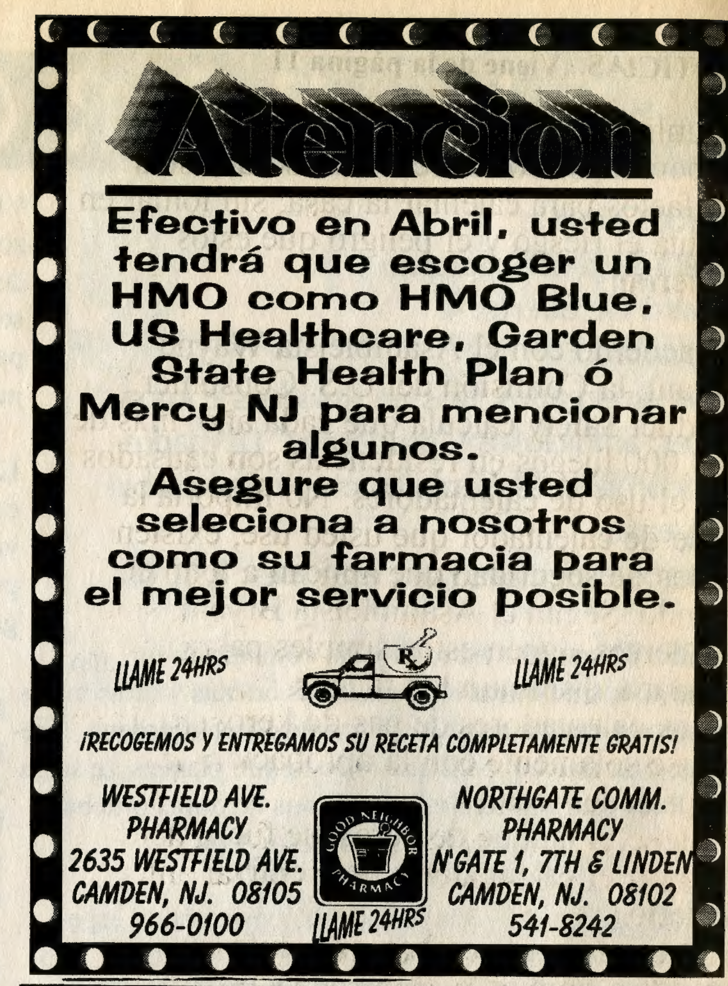
Me siento conmovida ante la situación del mundo, ante tantos crímenes, guerras, terremotos, huracanes y todo lo que está afectando a la comunidad terrestre. Me siento angustiada en ver cómo la humanidad se pierde en vicios, de diferentes formas.

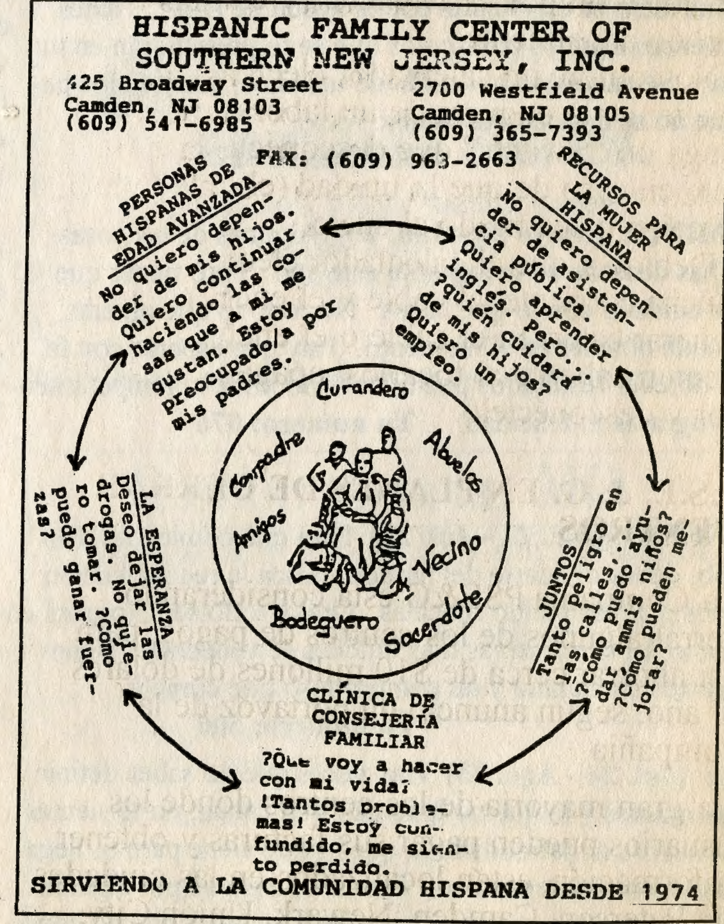
¡Cuántos programas obscenos, depravados y feos se ven y se escuchan en la televisión! Ya no podemos prender un televisor, un radio, por no ver ni escuchar esas cosas degradantes.

¿Qué pasa con la cultura...los valores...los principios? ¿Por qué tantos "desnudos", tantas escenas "sexuales" y el uso de tantas palabras vulgares en la televisión? ¿Acaso no hay otras cosas bonitas que puedan reemplazar esas escenas? ¿Para qué comprar un televisor, sino podemos disfrutarlo en familia, como en tiempos pasados? Además de todo lo mencionado, de diez películas que presenten, como ocho tienen que ver con drogas, violencias y crímenes...y eso, lo estamos viviendo dia a dia, hora tras hora, minuto tras minuto, en nuestras comunidades, y en nuestros paises.

Estas generaciones han cambiado tanto, que ya ni se conoce quién es quién y por esa razón, hay mucha confusión entre unos y otros.

Reflexionemos sobre esta situación y busquemos a enmendarla, para satisfacción de todos. Se puede ser un buen artista, sin tener que llegar a esos extremos...como los actores y actrices de años atrás. Y esos, gozaban de tanta popularidad, como los de esta época, o tal vez, aún más.





SU HOROSCOPO

CAPRICORNIO:
Planeta Regente: Saturno
Número De Suerte: 4
Personalidad:
Serios, amargados, fijos en sus ideas e impacientes; ambiciosos y prudentes. La madre Capricorniana es ejemplar, muy responsable y exigente.
Números especiales para este mes: 2, 11, 69.

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Ha comenzado un año y como todos, te traerá algunas cosas buenas y otras malas. Pero, ten en cuenta que todo es como Dios lo ordena. Tienes que orar mucho, para que todo lo que planees, te salga bien. Pues este año tendrás momentos de duras pruebas.
Tu número: 996

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Para este año te esperan nuevas evoluciones, de las que saldrás triunfante. Todas tus ideas se efectuarán con la ayuda de Dios. Tienes que vencer algunos obstáculos que se te presentarán en tu hogar. Sé cauteloso/a y cuida de tus hijos; aconséjalos para que no se desvien del camino recto.
Tu número: 787

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Algunas de las cosas que has deseado se te lograrán este año. Pero tienes que tener cuidado con lo que haces. No todo lo que quieras, se puede obtener en el momento. Hay que esperar con fé para obtener resultados positivos. Modifica tu temperamento y lograrás tu felicidad. **Tu número: 076**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Para que comiences bien el año, debes olvidarte del pasado; busca la reconciliación con los que has tenido rencillas. Ora, y todo se te logrará en este año. Los problemas más difíciles se vencerán. Tienes proyectos en camino y un compromiso que cumplir.
Tu número: 506

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Hay veces que no sabes definir lo que quieres y lo que no quieres. Ten calma; no te sientas presionado/a ni defraudado/a, que lo que viene para ti, llegará en el momento oportuno. Este año, pasarás por algunas pruebas, pero las vencerás. Viajarás a un lugar que no conoces aún. **Tu número: 034**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) En este año, nuevos horizontes se cruzarán en tu camino. Cosas nuevas y sorprendentes te llegarán de imprevisto. No te desanimes, ni pienses negativo. Hay mucho camino por andar, y aún no has empezado. Anda con rectitud, no te desvies, puede serte perjudicial. **Tu número: 127**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Esta vez quiero darte un consejo: Tu mente está llena de ideas y cosas más negativas, que positivas. No sabes qué pensar ni hacer con tus problemas sentimentales. El único medio positivo es entregarle tus problemas a Dios y pedirle que te guie.
Tu número: 720

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 21) Se te presentarán proyectos que serán realizados durante este año. Ten cuidado, no te metas en problemas que puedan perjudicarte. Haz todo legalmente y saldrás bien. Viajarás este año a tu pais a resolver algo familiar. Tus relaciones sentimentales necesitan más atención. **Tu número: 391**

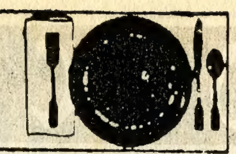
SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) En este año puedes entrar en una etapa de muchas pruebas. Mas en tu vida hay una luz brillante que te guiará en los casos más difíciles. Vás a tener buenas ganancias en tus negocios en los primeros meses, luego bajarán por algunos cambios que surgirán. **Tu número: 246**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Los primeros meses del año te serán un poco fuertes, pero pasando los dias, cambiarán muchas cosas. Harás tu vida como acostumbras y tendrás algunos logros en asuntos económicos o financieros. Vás a tener unas cuantas sorpresas. Pronto te llegará la respuesta de algo que tienes pendiente.
Tu número: 071

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) El año nuevo te traerá cosas buenas, que siempre has anhelado. Habrá un cambio de residencia. Obtendrás un dinero de algo que esperas, para mediados del año, o antes. Tus relaciones sentimentales van en progreso. No te desanimes y sigue con fé, que todo se te solucionará antes de lo que esperas. **Tu número: 717**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) No te sientas mal ni defraudado/a, que después de la tempestad, viene un sol radiante que iluminará el sendero de tu vida. Recibirás una

LA COCINA DE MAMÁ



FRITA CUBANA

Ingredientes:

1 lb. de carne de res magra, molida
1 lb. de carne de cerdo, molida
3 ozs. de chorizo (seco sin grasa) molido
2 cdtas. de sal.
2 cdtas. de paprika
1/3 lb. de cebolla molida
1/4 lb. de pimiento molido
2 huevos, ligeramente batidos
1 taza de polvo de galletas
12 panes de "hamburgers"

Procedimiento:

Mezcle las carnes y los chorizos molidos. Añada el resto de los ingredientes y mezcle bien. Divida esta mezcla en 12 porciones iguales y forme una albóndiga con cada una de ellas. Caliente una sartén pesada o "grill".

Rocíe con aceite en aerosol en cada lugar que vaya a preparar la frita, para engrasar la sartén, o grill. Coloque una albóndiga en cada parte engrasada. Con una espátula, presione la albóndiga, a medida que ésta se vaya cocinando, aplastándola para que se cocine lenta y uniformemente. Voltée y termine de cocinar bien, pues tiene carne de cerdo. Sirva sobre los panes de hamburger.

****



alegria de algo bueno que viene en camino y también una visita familiar de tu pais. Cuida de tus familiares, que algo no anda bien. **Tu número: 788**

AVISO DE OPORTUNIDAD DE EMPLEO

El Condado de Camden anuncia que hay una plaza vacante disponible, para persona que llene los requisitos:

Titulo : Human Resources Manager
Salario: (Aprox.) $36,000-$45,000
Lugar : Hall of Justice
Camden, N.J.
Status : Unclassified

REQUISITOS: Bachillerato/Graduado/a de un colegio o universidad acreditada. Tres años experiencia profesional en desarrollo, coordinación y/o administración en dicha área.

Enviar resúmen personal a:
Linda A. Percival, TCA
Hall of Justice, Suite 680
Camden, NJ 08103-4001
(Fecha de cierre: 1/20/95)

AVISO A NUESTROS LECTORES:

Para poder continuar ofreciéndoles este periódico, les exhortamos a que colaboren con nosotros, enviándonos:
Civicas y Culturales, Recetas de cocina, Humor, Ocasiones Especiales, tales como: Cumpleaños, Bodas, Bautizmos, Aniversarios, Noticias de Interés Público y cualquier otra noticia que pueda servir de información a nuestra comunidad.

Envie su colaboración, al:
P.O. Box 1190, Camden, N.J. 08105

Gracias,
LA HISPANIDAD